
LOI

Loi n° 1.404 du 20 décembre 2013 portant fixation du Budget Général de l'exercice 2014 (Primitif).

ALBERT II
PAR LA GRACE DE DIEU
PRINCE SOUVERAIN DE MONACO

Avons sanctionné et sanctionnons la loi dont la teneur suit, que le Conseil National a adoptée dans sa séance du 19 décembre 2013

ARTICLE PREMIER.

Les recettes affectées au budget de l'exercice 2014 sont évaluées à la somme globale de 950.939.900 € (Etat "A").

ART. 2.

Les crédits ouverts pour les dépenses du budget de l'exercice 2014 sont fixés globalement à la somme maximum de 973.603.800 €, se répartissant en 711.880.100 € pour les dépenses ordinaires (Etat "B") et 261.723.700 € pour les dépenses d'équipement et d'investissements (Etat "C").

ART. 3.

Les recettes des Comptes Spéciaux du Trésor sont évaluées à la somme globale de 53.420.600 € (Etat "D").

ART. 4.

Les crédits ouverts au titre des Comptes Spéciaux du Trésor pour l'exercice 2014 sont fixés globalement à la somme maximum de 56.697.500 € (Etat "D").

ART. 5.

Est adopté le programme d'équipement public annexé au document du Budget, arrêtant les opérations en capital à réaliser au cours des trois années à venir.

La présente loi est promulguée et sera exécutée comme loi de l'Etat.

Fait en Notre Palais à Monaco, le vingt décembre deux mille treize.

ALBERT.

*Par le Prince,
Le Secrétaire d'Etat :*
J. BOISSON.

ETAT «A» (EUROS)
TABLEAU DES VOIES ET MOYENS APPLICABLES AU BUDGET DE L'EXERCICE 2014

Chap. 1. – PRODUITS ET REVENUS DU DOMAINE DE L'ÉTAT :		
A - Domaine immobilier	102.849.900	
B - Monopoles		
1) Monopoles exploités par l'État	39.100.500	
2) Monopoles concédés	62.907.000	
	<u>102.007.500</u>	
C - Domaine financier	34.353.000	
		239.210.400
Chap. 2. – PRODUITS ET RECETTES DES SERVICES		
ADMINISTRATIFS	24.177.500	
		24.177.500
Chap. 3. – CONTRIBUTIONS :		
1) Droits de douane	28.000.000	
2) Transactions juridiques	102.651.000	
3) Transactions commerciales	454.150.000	
4) Bénéfices commerciaux	102.050.000	
5) Droits de consommation	701.000	
	<u>687.552.000</u>	
Total Etat «A»		<u><u>950.939.900</u></u>

ETAT «B» (EUROS)
TABLEAU PAR SERVICE ET PAR CHAPITRE DES CREDITS
OUVERTS AU TITRE DU BUDGET ORDINAIRE DE L'EXERCICE 2014

Section 1 - DÉPENSES DE SOUVERAINETÉ :

Chap. 1. – S.A.S. le Prince Souverain	10.910.000	
Chap. 2. – Maison de S.A.S. le Prince	1.692.400	
Chap. 3. – Cabinet de S.A.S. le Prince	6.867.700	
Chap. 4. – Archives et Bibliothèque Palais Princier ..	469.200	
Chap. 6. – Chancellerie des Ordres Princiers	125.000	
Chap. 7. – Palais de S.A.S. le Prince	20.250.500	
	<u>40.314.800</u>	

40.314.800

Section 2 - ASSEMBLÉE ET CORPS CONSTITUÉS :

Chap. 1. – Conseil National	3.616.800	
Chap. 2. – Conseil Economique et Social	384.900	
Chap. 3. – Conseil d'Etat	46.000	
Chap. 4. – Commission Supérieure des Comptes	286.100	
Chap. 5. – Commission de Contrôle des Activités Financières.	649.400	
Chap. 6. – Commission de Contrôle des Informations Nominatives	1.041.800	
Chap. 7. – Haut Commissariat à la protection des droits, des libertés et à la médiation	355.000	
Chap. 8. – Conseil de la Mer	10.000	
		6.390.000

Section 3 - MOYENS DES SERVICES :

A) Ministère d'État :

Chap. 1. – Ministère d'État et Secrétariat Général ..	3.757.100	
Chap. 3. – Inspection Générale de l'Administration .	313.800	
Chap. 4. – Centre de Presse	4.087.000	
Chap. 5. – Service des Affaires Contentieuses	954.700	
Chap. 6. – Contrôle Général des Dépenses	681.900	
Chap. 7. – Direction des Ressources Humaines et de la Formation	4.492.500	
Chap. 9. – Service Central des Archives et Documentation Administrative	255.200	
Chap. 10. – Publications Officielles	991.500	
Chap. 11. – Direction Informatique	2.160.100	
Chap. 12. – Direction Administration Electronique et Informatique	392.500	
Chap. 13. – Institut Monégasque de la Statistique ...	393.900	
Chap. 14. – Service des Affaires Législatives	1.210.900	
		19.691.100

B) Département des Relations Extérieures :

Chap. 15. – Conseiller de Gouvernement	2.087.900	
Chap. 16. – Postes diplomatiques	10.777.300	
Chap. 17. – Direction des Relations Diplomat. & Consulaires	831.700	
Chap. 18. – Direction des Affaires Internationales ...	488.800	
Chap. 19. – Direction de la Cooper. Internationale ..	836.700	
		15.022.400

C) Département de l'Intérieur :

Chap. 20. – Conseiller de Gouvernement	1.511.700
Chap. 21. – Force Publique - Carabiniers	6.727.000
Chap. 22. – Sûreté Publique - Direction	28.943.700
Chap. 23. – Théâtre des Variétés	333.100
Chap. 24. – Affaires Culturelles	985.900
Chap. 25. – Musée d'Anthropologie	569.200
Chap. 26. – Cultes	2.031.700
Chap. 27. – Education Nationale - Direction	7.325.400
Chap. 28. – Education Nationale - Lycée	7.866.000
Chap. 29. – Education Nationale - Collège Charles III	8.334.700
Chap. 30. – Education Nationale - Ecole Saint-Charles	2.685.700
Chap. 31. – Education Nationale - Ecole de Fontvieille	1.721.000
Chap. 32. – Education Nationale - Ecole de la Condamine	2.093.700
Chap. 33. – Education Nationale - Ecole des Révoires	1.681.600
Chap. 34. – Education Nationale - Lycée Technique .	6.133.100
Chap. 36. – Education Nationale - Ecole du Parc	1.059.600
Chap. 37. – Education Nationale - Pré-scolaire Carmes	891.800
Chap. 39. – Education Nationale - Bibliothèque Caroline	251.200
Chap. 40. – Education Nationale - Centre aéré	589.000
Chap. 42. – Education Nationale - Centre d'information	157.100
Chap. 43. – Education Nationale - Centre de formation pédagogique	659.100
Chap. 46. – Education Nationale - Stade Louis II ...	9.058.700
Chap. 48. – Force Publique Pompiers	9.157.500
Chap. 49. – Auditorium Rainier III	999.100

101.766.600

D) Département des Finances et de l'Économie :

Chap. 50. – Conseiller de Gouvernement	1.373.300
Chap. 51. – Budget et Trésor - Direction	1.091.700
Chap. 52. – Budget et Trésor - Trésorerie	547.700
Chap. 53. – Services Fiscaux	2.554.800
Chap. 54. – Administration des Domaines	1.487.500
Chap. 55. – Expansion Economique	2.837.800
Chap. 57. – Tourisme et Congrès	10.527.500
Chap. 60. – Régie des Tabacs	4.924.300
Chap. 61. – Office des Emissions des Timbres-Poste .	3.253.300
Chap. 62. – Direction de l'Habitat	583.800
Chap. 63. – Contrôle des Jeux	631.000
Chap. 64. – Service d'information sur les circuits financiers	858.500
Chap. 65. – Musée du timbre et des monnaies	497.900

31.169.100

E) Département des Affaires Sociales et de la Santé :

Chap. 66. – Conseiller de Gouvernement	1.400.200
Chap. 67. – Action Sanitaire et Sociale	3.116.200
Chap. 68. – Direction du Travail	1.490.600
Chap. 69. – Prestations Médicales de l'Etat	1.645.100
Chap. 70. – Tribunal du Travail	163.100
Chap. 71. – D.A.S.S. - Foyer de l'Enfance	1.382.100
Chap. 72. – Inspection médicale	349.100
Chap. 73. – Centre Médico-Sportif	294.600

9.841.000

F) Département de l'Équipement et de l'Environnement :

Chap. 75. – Conseiller de Gouvernement	1.637.300	
Chap. 76. – Travaux Publics	3.542.100	
Chap. 78. – Direction Aménagement Urbain	14.507.600	
Chap. 84. – Postes et Télégraphes	11.037.500	
Chap. 85. – Service des Titres de Circulation	2.534.400	
Chap. 86. – Service des Parkings Publics	19.286.600	
Chap. 87. – Aviation Civile	3.166.400	
Chap. 88. – Bâtiment Domaniaux	1.921.600	
Chap. 89. – Direction de l'Environnement	1.350.600	
Chap. 90. – Direction des Affaires Maritimes	921.300	
Chap. 92. – Direction Communications Electroniques	824.400	
Chap. 93. – Direction de l'Urbanisme, la Prospective et la Mobilité	1.557.100	
		62.286.900

G) Services Judiciaires :

Chap. 95. – Direction	1.850.500	
Chap. 96. – Cours et Tribunaux	5.944.000	
Chap. 97. – Maison d'Arrêt	2.579.600	
		10.374.100
		250.151.200

Section 4 - DÉPENSES COMMUNES AUX SECTIONS 1, 2, 3 :

Chap. 1. – Charges Sociales	97.139.700	
Chap. 2. – Prestations et fournitures	17.305.800	
Chap. 3. – Mobilier et matériel	3.481.700	
Chap. 4. – Travaux	4.370.800	
Chap. 5. – Traitement - Prestations	980.600	
Chap. 6. – Domaine immobilier	31.465.900	
Chap. 7. – Domaine financier	373.900	
		155.118.400

Section 5 - SERVICES PUBLICS :

Chap. 1. – Assainissement	24.680.000	
Chap. 2. – Eclairage public	3.045.000	
Chap. 3. – Eaux	1.480.000	
Chap. 4. – Transports publics	6.680.000	
Chap. 5. – Communications	240.000	
		36.125.000

Section 6 - INTERVENTIONS PUBLIQUES :

*I - Couverture déficits budgétaires de la
Commune et des Etablissements Publics :*

Chap. 1. – Budget communal	41.571.100	
Chap. 2. – Domaine social	35.917.500	
Chap. 3. – Domaine culturel	8.306.500	
		85.795.100

II - Interventions :

Chap. 4. – Domaine international		
SC - 4.1 - Subventions		
SC - 4.2 - Politiques publiques	21.544.500	
Chap. 5. – Domaine éducatif et culturel		
SC - 5.1 - Subventions		
SC - 5.2 - Politiques publiques	35.836.000	
Chap. 6. – Domaine social et humanitaire		
SC - 6.1 - Subventions		
SC - 6.2 - Politiques publiques	27.487.500	
Chap. 7. – Domaine sportif		
SC - 7.1 - Subventions		
SC - 7.2 - Politiques publiques	6.342.700	
		91.210.700

III - Manifestations :

Chap. 8. – Organisation manifestations		
SC - 8.1 - Subventions		
SC - 8.2 - Politiques publiques	35.586.900	
		35.586.900

IV - Industrie - Commerce - Tourisme :

Chap. 9. – Aide à l'industrie, au commerce et au tourisme		
SC - 9.1 - Subventions		
SC - 9.2 - Politiques publiques	11.188.000	
		11.188.000

223.780.700

Total Etat «B» 711.880.100

ETAT «C» (EUROS)

TABLEAU PAR SERVICE ET PAR CHAPITRE DES CREDITS
OUVERTS AU TITRE DU BUDGET D'EQUIPEMENTS ET D'INVESTISSEMENTS DE L'EXERCICE 2014

Section 7 - EQUIPEMENT ET INVESTISSEMENTS :

Chap. 1. – Grands travaux - Urbanisme	57.033.000	
Chap. 2. – Equipement routier	6.216.000	
Chap. 3. – Equipement portuaire	19.420.000	
Chap. 4. – Equipement urbain	27.778.400	
Chap. 5. – Equipement sanitaire et social	47.656.000	
Chap. 6. – Equipement culturel et divers	24.327.000	
Chap. 7. – Equipement sportif	17.083.300	
Chap. 8. – Equipement administratif	14.130.000	
Chap. 9. – Investissements	40.000.000	
Chap. 11. – Equipement industrie et commerce	8.080.000	
		261.723.700
Total Etat «C»		261.723.700

ETAT «D» (EUROS)
COMPTES SPECIAUX DU TRESOR - EXERCICE 2014

	Dépenses	Recettes
80 - Comptes d'opérations monétaires	1.000.000	2.500.000
81 - Comptes de commerce	15.340.000	10.783.000
82 - Comptes de produits régulièrement affectés ..	26.950.000	27.701.000
83 - Comptes d'avances	4.927.000	4.846.000
84 - Comptes de dépenses sur frais avancés de l'État	4.730.500	6.117.500
85 - Comptes de prêts	3.750.000	1.473.100
Total Etat « D »	56.697.500	53.420.600

PROGRAMME TRIENNAL
D'EQUIPEMENT PUBLIC
2014/2015/2016

ARTICLE	DESIGNATION DES OPERATIONS	CREDITS D'ENGAGEMENT				CREDITS DE PAIEMENT						
		Crédit global au 1/1/13	Crédit global au 1/1/14	Crédits déblo- qués au 1/7/13	Crédits dispo- nibles	Cumul des dépenses à fin 2012	Budget Primitif 2013	BR 2013 + reports	2014	2015	2016	> 2016

I. Grands travaux - Urbanisme

701.907	Amélioration sécurité tunnels routiers	26,20	27,00	24,14	2,86	23,02	1,40	1,80	1,40	0,78	0,00	0,00
701.908	Tunnel Descendant	102,70	105,00	78,43	26,57	11,73	13,00	13,00	27,00	30,00	23,27	0,00
701.911	Urbanisation SNCF - Voirie & réseaux	193,90	194,00	187,62	6,38	187,38	2,00	2,98	2,00	1,64	0,00	0,00
701.9131	Urbanisat. SNCF - Ilôt Auréglià/Grimaldi	96,06	96,09	95,94	0,15	96,05	0,02	0,04	0,00	0,00	0,00	0,00
701.9133	Urbanisation SNCF - Ilôt Canton	73,00	73,40	50,62	22,78	31,26	29,00	28,20	10,00	3,94	0,00	0,00
701.9134	Urbanisation SNCF - Ilôt Rainier III	172,70	170,40	152,79	17,61	141,77	25,50	25,50	1,00	2,13	0,00	0,00
701.9135	Urbanisation SNCF - Ilôt Casteleretto	67,98	68,03	67,35	0,68	67,18	0,00	0,79	0,06	0,00	0,00	0,00
701.9136	Urbanisation SNCF - Ilôt Prince Pierre	93,45	94,71	88,05	6,66	79,96	11,00	12,36	2,39	0,00	0,00	0,00
701.9137	Urbanisation SNCF - Ilôt Pasteur	270,00	277,00	1,18	275,82	1,32	3,00	5,66	10,00	40,00	45,00	175,02
701.997	Améliorations Réseau Ferroviaire	5,71	5,71	0,00	5,71	0,00	0,00	1,20	0,00	0,00	0,00	4,51
	SOUS TOTAL I	1101,70	1111,34	746,12	365,22	639,67	84,92	91,53	53,85	78,49	68,27	179,53

III. Equipement portuaire

703.901	Bassin Hercule réparations ouvrages existants	8,05	8,10	7,36	0,74	6,83	0,50	0,50	0,20	0,20	0,20	0,17
703.903	Superstructures digues Nord et Sud	27,30	28,00	1,62	26,38	0,95	0,00	0,57	7,00	5,40	10,00	4,08
703.904	Superstructures digue flottante	15,60	15,90	14,96	0,94	13,21	2,00	2,30	0,39	0,00	0,00	0,00
703.906	Aménagement avant port	19,40	20,30	6,47	13,83	5,66	3,50	4,60	6,00	2,70	1,34	0,00
	SOUS TOTAL III	70,35	72,30	30,41	41,89	26,65	6,00	7,97	13,59	8,30	11,54	4,25

IV. Equipement urbain

704.902	Energie électr. 3 ^{me} poste source	36,50	37,10	2,77	34,33	6,40	9,00	9,57	14,13	7,00	0,00	0,00
704.906	Extension réseaux urbains Fontvieille	17,15	18,60	15,94	2,66	11,60	4,80	5,55	1,45	0,00	0,00	0,00
704.907	Galerie de Stockage des produits radioactifs		2,50	0,00	2,50	0,00	0,00	0,00	0,50	1,50	0,40	0,10
704.983/1	Télésurveillance Extension	0,91	0,91	0,00	0,91	0,00	0,15	0,15	0,15	0,36	0,12	0,13
704.985/2	Amenagements Jardins Fontvieille	2,35	4,40	0,84	3,56	0,79	0,30	0,71	1,00	0,60	0,60	0,70
704.994/1	Marche de Performance Energét.	2,72	2,72	0,00	2,72	0,00	0,21	0,13	0,21	0,22	0,22	1,94
	SOUS TOTAL IV	59,63	66,23	19,55	46,68	18,79	14,46	16,11	17,44	9,68	1,34	2,87

ARTICLE	DESIGNATION DES OPERATIONS	CREDITS D'ENGAGEMENT				CREDITS DE PAIEMENT						
		Crédit global au 1/1/13	Crédit global au 1/1/14	Crédits déblo- qués au 1/7/13	Crédits dispo- nibles	Cumul des dépenses à fin 2012	Budget Primitif 2013	BR 2013 + reports	2014	2015	2016	> 2016

V. Equipement sanitaire et social

705.904	FANB Roqueville		50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00	1,35	15,65	19,00	14,00
705.905	Opération Villa Engelin		105,00	0,00	105,00	0,00	0,00	0,00	3,00	25,00	30,00	47,00
705.912	Opération Tamaris	33,00	33,00	31,75	1,25	22,50	7,83	7,97	2,53	0,00	0,00	0,00
705.9301	Centre de gérontologie clinique - Centrale d'énergie	213,10	213,30	192,13	21,17	195,30	1,80	11,00	1,50	0,00	0,00	5,50
705.930/7	C.H.P.G. Maintien à niveau	32,50	42,40	0,00	42,40	0,00	12,40	10,00	12,40	10,00	10,00	0,00
705.932/1	Réhabilitation Cap Fleuri	100,00	102,50	0,00	102,50	0,00	2,90	2,90	7,00	13,60	11,30	67,70
705.946	Opération Testimonio II		100,00	0,00	100,00	1,32	1,00	0,10	14,00	20,00	20,00	44,58
705.950	Relogement Foyer de l'Enfance	10,86	10,17	10,17	0,00	9,08	0,10	0,71	0,00	0,00	0,00	0,38
705.954	Opération 21-25 Rue de la Turbie	15,10	15,23	14,89	0,34	14,81	0,06	0,29	0,05	0,00	0,00	0,08
705.982	Acquisitions terrains-immeubles	30,49	37,04	24,71	12,33	16,24	6,65	7,06	5,75	3,00	3,00	1,99
	SOUS TOTAL V	435,05	708,64	273,65	434,99	259,25	32,74	40,03	47,58	87,25	93,30	181,23

VI. Equipement culturel et divers

706.919	Yacht Club	105,50	109,30	82,05	27,25	59,93	24,50	33,68	15,69	0,00	0,00	0,00
706.945/1	Batiments Domaniaux Travaux	1,50	1,50	0,54	0,96	0,670	0,410	0,720	0,00	0,000	0,00	0,11
706.960/1	Grimaldi Forum (Redécoration)	16,20	16,20	5,50	10,70	5,50	2,00	3,00	2,00	2,00	2,00	1,70
	SOUS TOTAL VI	123,20	127,00	88,09	38,91	66,10	26,91	37,40	17,69	2,00	2,00	1,81

VII. Equipement sportif

707.914/5	Réhabilitation Stade Louis II	10,98	10,43	6,49	3,94	3,20	2,29	2,35	2,19	2,10	0,59	0,00
707.914/6	Gros Travaux Stade Louis II		18,26	0,00	18,26	0,00	0,00	0,00	0,50	2,99	3,06	11,71
707.924/3	Aménagement terrain de football	6,60	6,70	2,52	4,18	2,54	0,06	0,06	0,00	1,90	2,20	0,00
707.994	Extension Quai Albert 1 ^{er}	74,00	78,90	19,75	59,15	20,07	0,00	1,67	12,95	18,30	7,90	18,01
	SOUS TOTAL VII	91,58	114,29	28,76	85,53	25,81	2,35	4,08	15,64	25,29	13,75	29,72

VIII. Equipement administratif

708.904/1	Refonte système Info. Propriété Industrielle	1,50	1,50	1,50	0,00	0,66	0,40	0,59	0,25	0,00	0,00	0,00
708.904/2	Mise en œuvre du système d'information	4,50	5,50	1,50	4,00	0,00	1,50	2,50	1,50	1,50	0,00	0,00
708.905	Réseau Radio Numérique de l'Administration	7,63	7,63	6,58	1,05	6,31	0,28	0,70	0,30	0,28	0,04	0,00
708.945	Acquisition Equipement Pompiers	1,50	2,07	0,81	1,26	0,70	0,26	0,29	0,17	0,20	0,39	0,33
708.979/2	Travaux BD sur bâtiments publics	1,73	2,78	0,62	2,16	0,43	0,50	0,750	1,30	0,30	0,00	0,00
708.992	Opération la Visitation	44,00	44,00	37,33	6,67	36,40	4,25	6,60	0,65	0,35	0,00	0,00
	SOUS TOTAL VIII	60,86	63,48	48,34	15,14	44,49	7,19	11,44	4,17	2,63	0,43	0,33

IX. Investissements

709.991	Acquisitions	6,00	6,00	0,00	6,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2,00	2,00	2,00
709.996	Rachats au F.R.C.	15,00	15,00	0,00	15,00	0,00	0,00	0,69	0,00	5,00	5,00	4,32
709.997	Nouveau C.H.P.G	652,00	668,00	40,00	628,00	40,00	40,00	40,00	40,00	45,00	45,00	458,00
	SOUS TOTAL IX	673,00	689,00	40,00	649,00	40,00	40,00	40,69	40,00	52,00	52,00	464,32

ARTICLE	DESIGNATION DES OPERATIONS	CREDITS D'ENGAGEMENT				CREDITS DE PAIEMENT						
		Crédit global au 1/1/13	Crédit global au 1/1/14	Crédits déblo- qués au 1/7/13	Crédits dispo- nibles	Cumul des dépenses à fin 2012	Budget Primitif 2013	BR 2013 + reports	2014	2015	2016	> 2016

XI. Equipement industriel et commercial

711.984	Parking quai Antoine 1 ^{er}		3,50	0,00	3,50	0,09	0,20	0,10	0,60	2,61	0,10	0,00
711.984/5	Immeuble quai Antoine 1 ^{er} Extension	20,49	21,36		21,36	12,69	1,50	4,18	0,40	4,09	0,00	0,00
711.985	Construction Dépôt Carros	12,35	12,55	5,64	6,91	5,05	0,00	0,03	4,08	3,19	0,20	0,00
	SOUS TOTAL XI	32,84	37,41	5,64	31,77	17,83	1,70	4,31	5,08	9,89	0,30	0,00

TOTAL GENERAL	CREDITS D'ENGAGEMENT				CREDITS DE PAIEMENT						
	Crédit global au 1/1/13	Crédit global au 1/1/14	Crédits déblo- qués au 1/7/13	Crédits dispo- nibles	Cumul des dépenses à fin 2012	Budget Primitif 2013	BR 2013 + reports	2014	2015	2016	> 2016
	2648,21	2989,69	1280,56	1709,13	1138,60	216,27	253,55	215,04	275,53	242,93	864,05
Dépenses compte de dépôt n°400.06610 NCHPG	652,00	668,00			0,63	11,57	11,57	22,00	24,40	25,50	583,90

Montants arrondis à la dizaine de milliers d'euros